

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 31 octobre 2001, en double exemplaire, en langue française, néerlandaise et croate, les trois textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique,
Pour la République de Croatie,

Ten blijk waarvan de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Opgemaakt te Brussel, op 31 oktober 2001 in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Kroatische taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor het Koninkrijk België,
Voor de Republiek Kroatië,

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2005 — 1662

[2005/15097]

1. Protocole du 12 février 1981 amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, telle que modifiée par le Protocole additionnel signé à Bruxelles le 6 juillet 1970 et par le Protocole signé à Bruxelles le 21 novembre 1978. — 2. Accord multilatéral relatif aux redevances de route signé à Bruxelles, le 12 février 1981 (1). — Adhésion de la Serbie et Monténégro

Le 30 mai 2005 ont été déposés auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, les instruments d'adhésion de la Serbie et Monténégro concernant les Actes précités.

Le dépôt de ces instruments d'adhésion a été effectué conformément aux dispositions du nouvel article 36 de la Convention, amendé par l'article XXXIII du Protocole du 12 février 1981.

Le Protocole et l'Accord multilatéral entreront en vigueur à l'égard de la Serbie et Monténégro, le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt des instruments d'adhésion, à savoir le 1^{er} juillet 2005.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 30 avril 1985 et du 25 janvier 1986.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2005 — 1662

[2005/15097]

1. Protocol van 12 februari 1981 tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, zoals gewijzigd door het op 6 juli 1970 te Brussel ondertekende Additioneel Protocol en door het op 21 november 1978 te Brussel ondertekende Protocol. — 2. Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981 (1). — Toedreding van Servië en Montenegro

Op 30 mei 2005 zijn bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de toetredingsinstrumenten van Servië en Montenegro betreffende bovenvermelde Akten neergelegd.

De neerlegging van deze toetredingsinstrumenten is gebeurd in overeenstemming met het nieuwe artikel 36 van het Verdrag, zoals gewijzigd bij artikel XXXIII van het Protocol van 12 februari 1981.

Het Protocol en de Overeenkomst zullen voor Servië en Montenegro in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de neerlegging van de toetredingsinstrumenten, te weten op 1 juli 2005.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1985 en 25 januari 1986.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2005 — 1663

[C - 2005/02074]

3 JULI 2005. — Arrêté royal fixant les droits minimaux au sens de l'article 9bis, § 5, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 9bis, § 5, remplacé par la loi du 5 juin 2004;

Vu la loi du 5 juin 2004 modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 5 mai 1998 portant exécution de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 9, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1999 déterminant les éléments et les points de référence au sens de l'article 9bis, § 6, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 novembre 2004;

Vu le protocole n° 145/6 du 6 décembre 2004 du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis 38.150/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2005;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2005 — 1663

[C - 2005/02074]

3 JULI 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de minimale rechten in de zin van artikel 9bis, § 5, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 9bis, § 5, vervangen bij de wet van 5 juni 2004;

Gelet op de wet van 5 juni 2004 tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 1998 houdende uitvoering van artikel 3, § 1, negende lid, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de elementen en de referentiepunten in de zin van artikel 9bis, § 6, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 11 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 november 2004;

Gelet op het protocol nr. 145/6 van 6 december 2004 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op advies 38.150/1 van de Raad van State, gegeven op 3 mei 2005;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est considéré comme droit minimal ayant trait à la durée maximale du travail la règle qui détermine que la moyenne du temps de travail maximum ne peut dépasser 38 heures par semaine.

Art. 2. Les règles suivantes sont considérées comme droits minimaux ayant trait au nombre minimum de jours de congé de vacances.

Le membre du personnel a droit à un congé annuel de vacances rémunéré dont la durée est fixée comme suit selon l'âge :

- 1° moins de quarante-cinq ans : vingt-six jours ouvrables;
- 2° à partir de quarante-cinq ans : vingt-sept jours ouvrables;
- 3° à partir de cinquante ans : vingt-huit jours ouvrables;
- 4° à partir de soixante ans : vingt-neuf jours ouvrables;
- 5° à partir de soixante et un ans : trente jours ouvrables;
- 6° à partir de soixante-deux ans : trente et un jours ouvrables;
- 7° à partir de soixante-trois ans : trente-deux jours ouvrables;
- 8° à partir de soixante-quatre ans : trente-trois jours ouvrables.

Art. 3. Les règles suivantes sont considérées comme droits minimaux ayant trait aux droits statutaires et pécuniaires en cas de congé de maternité.

Les périodes de congé de maternité visées à l'article 39 de loi du 16 mars 1971 sur le travail sont assimilées à des périodes d'activité de service.

Pendant ces périodes le membre du personnel a droit à sa rémunération.

Art. 4. Les règles suivantes sont considérées comme droits minimaux ayant trait au pécule de vacances.

Le montant brut du pécule de vacances est compris entre 65 p.c. et 92 p.c. d'un douzième du ou des traitement(s) annuel(s) lié(s) à l'indice des prix à la consommation, qui détermine(nt) le ou les traitement(s) du(s) dans le mois de référence de l'année de vacances. Ce résultat final sera atteint pour tous les niveaux au plus tard dans le courant de l'année budgétaire 2009.

Art. 5. Les règles suivantes sont considérées comme droits minimaux ayant trait au revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes.

La rétribution mensuelle du membre du personnel ayant l'âge de vingt et un ans ne peut jamais être inférieure à un douzième de 13.234,20 euros.

L'indexation se fait par rattachement à l'indice-pivot 138,01.

Art. 6. L'article 2, 1°, a) et b), et l'article 3 de la loi du 5 juin 2004 modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités entrent en vigueur à la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 7. L'arrêté royal du 5 mai 1998 portant exécution de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 9, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités est abrogé.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De regel dat de gemiddelde maximumarbeidsduur 38 uur per week niet mag overschrijden wordt beschouwd als minimaal recht in verband met de maximale arbeidsduur.

Art. 2. De volgende regels worden beschouwd als minimale rechten in verband met het minimale aantal dagen jaarlijks vakantieverlof.

Het personeelslid heeft recht op een jaarlijks bezoldigd vakantieverlof waarvan de duur naargelang de leeftijd als volgt is bepaald :

- 1° minder dan vijfenveertig jaar : zesentwintig werkdagen;
- 2° vanaf vijfenveertig jaar : zevenentwintig werkdagen;
- 3° vanaf vijftig jaar : achtentwintig werkdagen;
- 4° vanaf zestig jaar : negentwintig werkdagen;
- 5° vanaf eenenzestig jaar : dertig werkdagen;
- 6° vanaf tweeënzestig jaar : eenendertig werkdagen;
- 7° vanaf drieënzestig jaar : tweeëndertig werkdagen;
- 8° vanaf vierënzestig jaar : drieëndertig werkdagen.

Art. 3. De volgende regels worden beschouwd als minimale rechten in verband met de statutaire en geldelijke rechten bij bevallingsverlof.

De periodes van bevallingsverlof bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 worden gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit.

Gedurende die periodes heeft het personeelslid recht op zijn bezoldiging.

Art. 4. De volgende regels worden beschouwd als minimale rechten in verband met het vakantiegeld.

Het brutobedrag van het vakantiegeld ligt tussen 65 pct. en 92 pct. van één twaalfde van de jaarwedde(n) die gekoppeld is (zijn) aan de index van de consumptieprijzen, die de wedde(n) bepalen welke verschuldigd is (zijn) voor de referentiemaand van het vakantiejaar. Dat eindresultaat zal voor alle niveaus bereikt worden uiterlijk in de loop van het begrotingsjaar 2009.

Art. 5. De volgende regels worden beschouwd als minimale rechten in verband met het gewaarborgd maandelijks minimuminkomen voor volledige prestaties.

De maandelijks bezoldiging van het personeelslid dat eenentwintig jaar is mag nooit minder bedragen dan één twaalfde van 13.234,20 euro.

De indexering geschiedt door koppeling aan het spilindexcijfer 138,01.

Art. 6. Artikel 2, 1°, a) en b), en artikel 3 van de wet van 5 juni 2004 tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 5 mei 1998 houdende uitvoering van artikel 3, § 1, negende lid, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wordt opgeheven.

Art. 8. L'arrêté royal du 19 avril 1999 déterminant les éléments et les points de référence au sens de l'article 9bis, § 6, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, est abrogé.

Art. 9. Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de la Fonction publique,
Ch. DUPONT

Art. 8. Het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de elementen en de referentiepunten in de zin van artikel 9bis, § 6, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 11 december 2001, wordt opgeheven.

Art. 9. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Ambtenarenzaken,
Ch. DUPONT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2005 — 1664

[C — 2005/02073]

3 JUILLET 2005. — Arrêté royal portant désignation de certaines administrations des services centraux du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui assurent l'unité de jurisprudence

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu les lois coordonnées sur l'emploi des langues, en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter, § 8, inséré par la loi du 12 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2005;

Vu la proposition émise le 21 mars 2005 par le Ministre des Affaires étrangères;

Considérant que, dans son avis relatif au projet de l'arrêté royal du 16 mai 2003 précité, la Commission permanente de contrôle linguistique estime que la désignation d'adjoints bilingues au niveau du fonctionnaire supérieur qui assume directement vis-à-vis de l'autorité dont il relève, la responsabilité de l'unité de jurisprudence administrative, relève de l'organisation interne du service;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au sein du Service public fédéral Affaires étrangères, les administrations suivantes assurent l'unité de jurisprudence :

- 1° la direction générale des affaires bilatérales;
- 2° la direction générale des affaires consulaires;
- 3° la direction générale des affaires européennes et coordination;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2005 — 1664

[C — 2005/02073]

3 JULI 2005. — Koninklijk besluit houdende bepaling van sommige afdelingen van de centrale diensten van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die de eenheid van rechtspraak verzekeren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter, § 8, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 april 2005;

Gelet op het voorstel van 21 maart 2005 van de Minister van Buitenlandse Zaken;

Overwegende dat, in haar advies betreffende het ontwerp van voornoemd koninklijk besluit van 16 mei 2003, de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordeel is dat de aanwijzing van tweetalige adjuncten op het niveau van de hoge ambtenaar die rechtstreeks, ten aanzien van de overheid waaronder hij ressorteert, verantwoordelijk is voor de eenheid in de administratieve rechtspraak, te maken heeft met de interne organisatie van de dienst;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, verzekeren de volgende afdelingen de eenheid van rechtspraak :

- 1° de directie-generaal bilaterale Zaken;
- 2° de directie-generaal consulaire zaken;
- 3° de directie-generaal Europese zaken en coördinatie;